



MUNDUKO PAISAIK
PAISAJES DEL MUNDO

Pakistán

Britainiar inperioa desegin eta antzinako India kolonialeko musulman populazioarentzako berriazko herri bat eratu ondoren, Pakistan sortu zen 1947. urtean. Gaur egun, 170 milioi biztanlerekin, planetako seigarren herririk jendetsuena. Bere hedadura, kokapena eta historiarengatik, Pakistan kulturaztatun eta eleanizatun herri bat da. Hizkuntza ofizialak urdua eta ingelesa badira ere, sindia, balochia eta punjabia bezalako beste hizkuntza batzuek tradiziozko musikan eta olerkian lortu dute beren sormen-adierazpenik handiena. Baina Pakistango kulturarentzat behar-beharrezkoa da munduak ezagutzea. Gida honetan eskaintzen dizkizugun materialek berori pixka bat hobeto ezagutzen lagunduko dizute.

Tras la disolución del imperio británico y la creación de un país propio para la población musulmana de la antigua India colonial, surgió en 1947 Pakistán. Hoy, con más de 170 millones de habitantes, es el sexto país más poblado del planeta. Por su propia extensión, ubicación e historia, Pakistán es un país multicultural y plurilingüe. Si bien el urdu y el inglés son lenguas oficiales, otras lenguas como el sindi, el balochi y el punjabi han alcanzado su máxima expresión creativa en la música tradicional y en la poesía. Pero la cultura de Pakistán necesita que se la conozca en el mundo. Los materiales que te ofrecemos en esta guía te ayudarán a conocerlo un poco mejor.

پاکستان

سلطنت برطانیہ کی تحلیل کے بعد اور سابق نوآبادیاتی بھارت کی مسلم آبادی کے لیے علیحدہ ملک کے قیام کے نتیجہ میں 1947ء میں پاکستان معرض وجود میں آیا۔

آج کے عداد و شمار کے مطابق اس کی آبادی 170 ملین سے زائد ہے اور یہ دنیا میں آبادی کے لحاظ سے چھٹا بڑا ملک ہے۔ اپنی ذاتی وسعت ، محل وقوع اور تاریخ کے لحاظ سے پاکستان ایک کثیرالثقافتی اور بہزبانی ملک ہے۔ اگرچہ انگریزی اور اردو سرکاری زبانیں ہیں ، مگر دیگر زبانیں جیسے پنجابی ، پشتو ، سندھی اور بلوچی ، شاعری اور روایتی موسیقی میں اپنے تخلیقی اظہار میں بہت آگے ہیں۔ لیکن بنیادی طور پر پاکستان کی ثقافت کو ابھی دنیا میں متعارف کروانے کی ضرورت ہے۔

(یہ مواد)

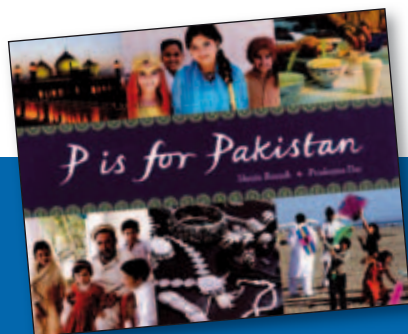
جو ہم آپ کو اس گائیڈ میں پیش کر رہے ہیں یہ پاکستان کو تھوڑا بہتر طور پر جاننے میں آپ کی مدد کریگا۔

Irfan Khan Anjum
Jamal Ahmad Minhas

MUNDUKO
PAISAIK

RAZZAK, Shazia
P is for Pakistan

London: Frances Lincoln, 2007
ISBN 978-184507-483-8



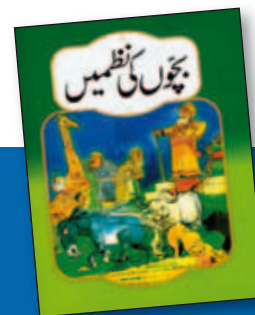
KHALID, Mehraj
Una cometa de paz

Paterna (Valencia): ECIR, 2007
ISBN 978-84-9826-299-5



MEERTHI, Ismail
Bachoon ki nazmain

Lahore (Punjab): Sang-e-Meel
Publications,[s.a.]
ISBN 978-969-35-1793-5



Haur eta gazte / Infantil-juvenil



PAISAJES
DEL MUNDO

NAHEED, Kishwer

Aankh Machali

Lahore (Punjab): Sang-e-Meel
Publications, [s.a.]

ISBN 978-969-35-0658-9

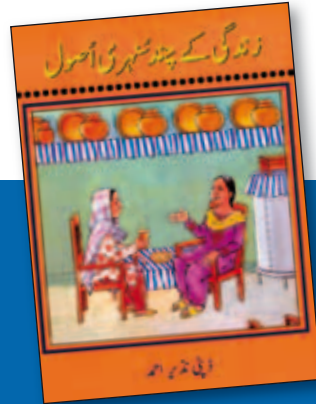


AHMAD, Deputy Nazir

Zindagi kay sunehri asool

Lahore (Punjab): Sang-e-Meel
Publications, [s.a.]

ISBN 978-969-35-1152-9

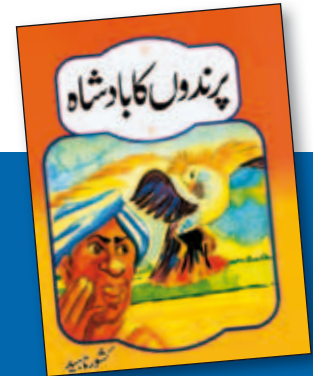


KISHWER

Parindon ka badsha

Lahore (Punjab): Sang-e-Meel
Publications, [s.a.]

ISBN 978-969-35-0655-6



**MUNDUKO
PAISAIK**

KIPLING, Ruyard
Kim
Lahore (Punjab): Sang-e-Meel
Publications, [s.a.]
ISBN 978-969-35-1150-5



AABDI, Raza Ali
Gungunata qidaa
Lahore (Punjab): Sang-e-Meel
Publications, [s.a.]
ISBN 978-969-35-1009-6



ABIDI, Raza Ali
Bandar ki alif bay pay
Lahore (Punjab): Sang-e-Meel
Publications, [s.a.]
ISBN 978-969-35-1007-8





PAISAJES
DEL MUNDO

SINGH, Khushwant

Tren a Pakistán

Barcelona: Libros del Asteroide, 2011
ISBN 978-84-92663-34-7



AMAM, Farzana

Khofnak kahania

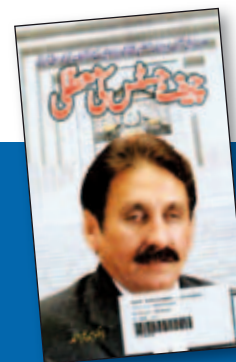
Karachi (Pakistán): Nudrat Book
House, 2009



HAMEED, Nadeem

Iftihar Muhammad

[Pakistán]: Sabeeh Publishers, 2007



Literatura

MUNDUKO
PAISAIK

QURA-TUL-AIN-HAIDER

Aakhar-i Shab Ke Humsafar

Lahore (Pakistán): Sang-e-Meel
Publications, 2010

ISBN 978-969-35-0547-4

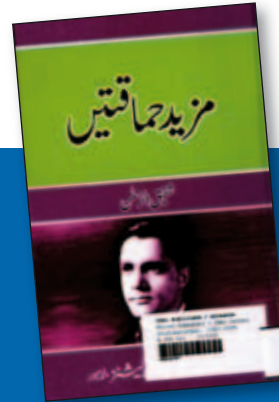


SHAFIQUURRAHMAN

Mazeed Hamaqtain

Lahore (pakistán): Sang-e-Meel
Publications, 2009

ISBN 978-969-35-1227-4



AMJAD, Amjad Islam

Yaheen kaheen

Lahore (Pakistán): Jbd Press,
2006



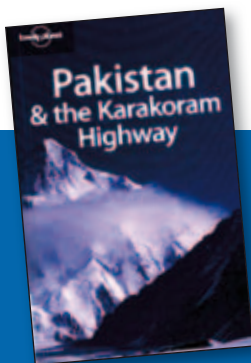


PAISAJES
DEL MUNDO

Pakistan & the Karakoram Highway
[s.l.]: Lonely Planet, 2008
ISBN 0-86442-709-3

MESSNER, Reinhold
**La montaña desnuda: Nanga Parbat,
hermano, muerte y soledad**
Madrid: Desnivel, 2006
ISBN 84-9829-048-1

WINTER, Dave
Northern Pakistan
Bath: Footprint, 2004
ISBN 1-904777-06-6



Gidak/Guías

MUNDUKO PAISAIAK

NIETO MOREJÓN, Pablo
**Vocabulario español-urdú
y fonético triversa**
Barcelona: Sísiso, 2008
ISBN 84-932799-2-7



ALKUWAIFI, Ahmad
**El mundo de Dunia: versión
español – lenguas asiáticas**
Barcelona: Associació Socio-
cultural Punt d'Intercanvi, 2007
ISBN 978-84-611-6408-0



LAKHO, Hameeda
**Rejas ocultas: de Pakistán a
Holanda, el día a día de una
pesadilla**
Barcelona: Mondadori, 2002
ISBN 84-397-0835-1



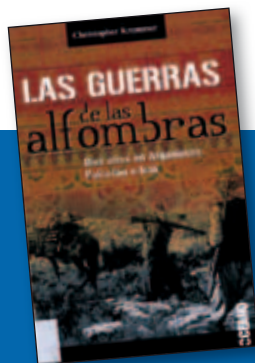
Hiztegiak/Diccionarios

Bestelakoak/Otros



PAISAJES
DEL MUNDO

KREMMER, Christopher
**Las guerras de las alfombras:
diez años en Afganistán,
Pakistán e Irak**
Barcelona: Océano, 2007
ISBN 978-84-494-2690-2



MUBASHAR, Said
**Khalafe-qanoon y zabate
tabdilee ka qanoon**
Pakistán: [s.n.], 2005



SIDDIQUI, Huma
**Jasmine in her hair: culture and
cuisine from Pakistan**
Madison (Wisconsin): Vihte
Jasmine Press, 2003
ISBN 0-9748371-0-5



MUNDUKO
PAISAIK

TONCHEV, Plamen

Pakistán: el corán y la espada

Madrid: Libros de la Catarata, 2006

ISBN 84-8319-252-7

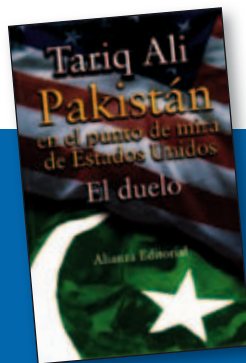


ALÍ, Tariq

**Pakistán en el punto de mira de
Estados Unidos: el duelo**

Madrid: Alianza, 2008

ISBN 978-84-206-9356-9



CONSTABLE, Pamela

**Destellos de luz: de Afganistán a
Pakistán, India, Cachemira...**

Barcelona: Icaria, 2008

ISBN 978-84-8452-534-9



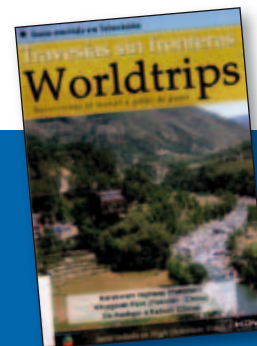


PAISAJES
DEL MUNDO

RASHID, Ahmed
**Descenso al caos: EEUU y el fracaso
de la construcción nacional en
Afganistán, Pakistán y Asia Central**
Barcelona: Península, 2009
ISBN 978-84-8307-876-1

**Moradores del Himalaya:
la odisea del hombre en
un entorno hostil**
Dirección y guión, Gerardo Olivares
[s.l.]: Explora Films, 2011

**Travesías sin fronteras 1.
Worldtrips: recorriendo el
mundo a golpe de pedal**
[Barcelona]: Diver House Films,
2008



Dokumentalak/ Documentales

MUNDUKO PAISAIAK

**Magnicidios y atentados que cambiaron la historia. 11.
El asesinato de Zia Al Huq**
Pozuelo de Alarcón: Crest Films,
2008



Guerra y paz: una reflexión sobre la amenaza nuclear en el mundo con la escalada del conflicto India-Pakistán de telón de fondo
Un documental de Anand Patwardhan
[s.l.]: Ediciones del Caracol, [2006]



Rag Darbari Kanarra
Nazana Ali Khan
Salamat Ali Khan
Frankfurt: Network Median GMGH,
1993



Musika/ Música



PAISAJES
DEL MUNDO

Halla-Gulla

v.v. a.a.

[s.l.]: Music Village; Radiant
Future, 1995



Lost in Qawwali

Badar Ali Khan

New York: Mercury Records, 1997



Faqirs of Sindh

Shah-Jo-Raagi Faqirs

Paris: Conception Graphique,
2006



2008 urtea geroztik, Euskadiko liburutegi publikoek **“Liburutegiak, topaleku”** programa gauzatzan ari dira, kultur integrazioa eta tolerantzia sustatzeko asmoz. Baliabideak, materialak eta informazioa **“Liburutegiak eta kulturantzitasuna”** izeneko taldeak lantzen ditu. Basauri, Durango, Getxo, Eibar, Ermua, Errenteria, Hernani, Irun, Iurreta eta Markina-Xemeingo liburutegiek osatzen duten lantaldea eta Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Zerbitzuak koordinatzen du.

Con el objetivo de fomentar la tolerancia y la integración cultural, desde 2008 las bibliotecas públicas de Euskadi vienen desarrollando el programa **“Liburutegiak, topaleku”**. Los recursos, materiales e información han sido elaborados por el grupo de trabajo **“Bibliotecas y multiculturalidad”**, compuesto por las bibliotecas de Basauri, Durango, Getxo, Eibar, Ermua, Errenteria, Hernani, Irun, Iurreta y Markina-Xemein, todas ellas coordinadas por el Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco.

Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Zerbitzua

<http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-lz/eu/>

Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco

<http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-lz/es/>



LIBURUTEGIAK TOPALEKU

LAS BIBLIOTECAS UN LUGAR DE ENCUENTRO
LES BIBLIOTHÈQUES UN LIEU DE RENCONTRE
THE LIBRARIES A PLACE OF MEETING

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA